

SEVERIN

Gebrauchsanweisung	Elektromesser (D)
Instructions for use	Electric knife (GB)
Mode d'emploi	Couteau électrique (F)
Gebruiksaanwijzing	Elektrisch mes (NL)
Instrucciones de uso	Cuchillo eléctrico (E)
Manuale d'uso	Coltello elettrico (I)
Brugsanvisning	El-kniv (DK)
Bruksanvisning	Elektrisk kniv (S)
Käyttöohje	Sähköveitsi (FIN)
Instrukcja obsługi	Nóż elektryczny (PL)
Οδηγίες χρήσεως	Ηλεκτρικό Μαχαίρι (GR)
Руководство по эксплуатации	Электронож (RUS)

Lieber Kunde!

Sie haben sich für ein SEVERIN-Qualitätsprodukt entschieden, vielen Dank für Ihr Vertrauen!

Seit 1952 werden Elektrogeräte der Marke SEVERIN produziert. Durch diese jahrzehntelange Erfahrung und mehrere modernste Produktionsstätten wird der hohe Qualitätsstandard der Produkte garantiert.

Mit über 160 verschiedenen Produkten bietet SEVERIN wie kaum ein anderer Hersteller dieser Branche ein nahezu komplettes Sortiment im Bereich Elektrokleingeräte an.

So umfaßt das SEVERIN-Sortiment neben den traditionellen Küchengeräten wie Kaffeeautomaten, Toaster, Kochplatten oder Waffelautomaten auch vielseitige Grillgeräte, Produkte für die Haarpflege sowie verschiedene Heizgeräte und Ventilatoren.

Jedes Gerät, das die Marke SEVERIN trägt, wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen.

Wir wünschen Ihnen an Ihrem SEVERIN-Gerät viel Freude!

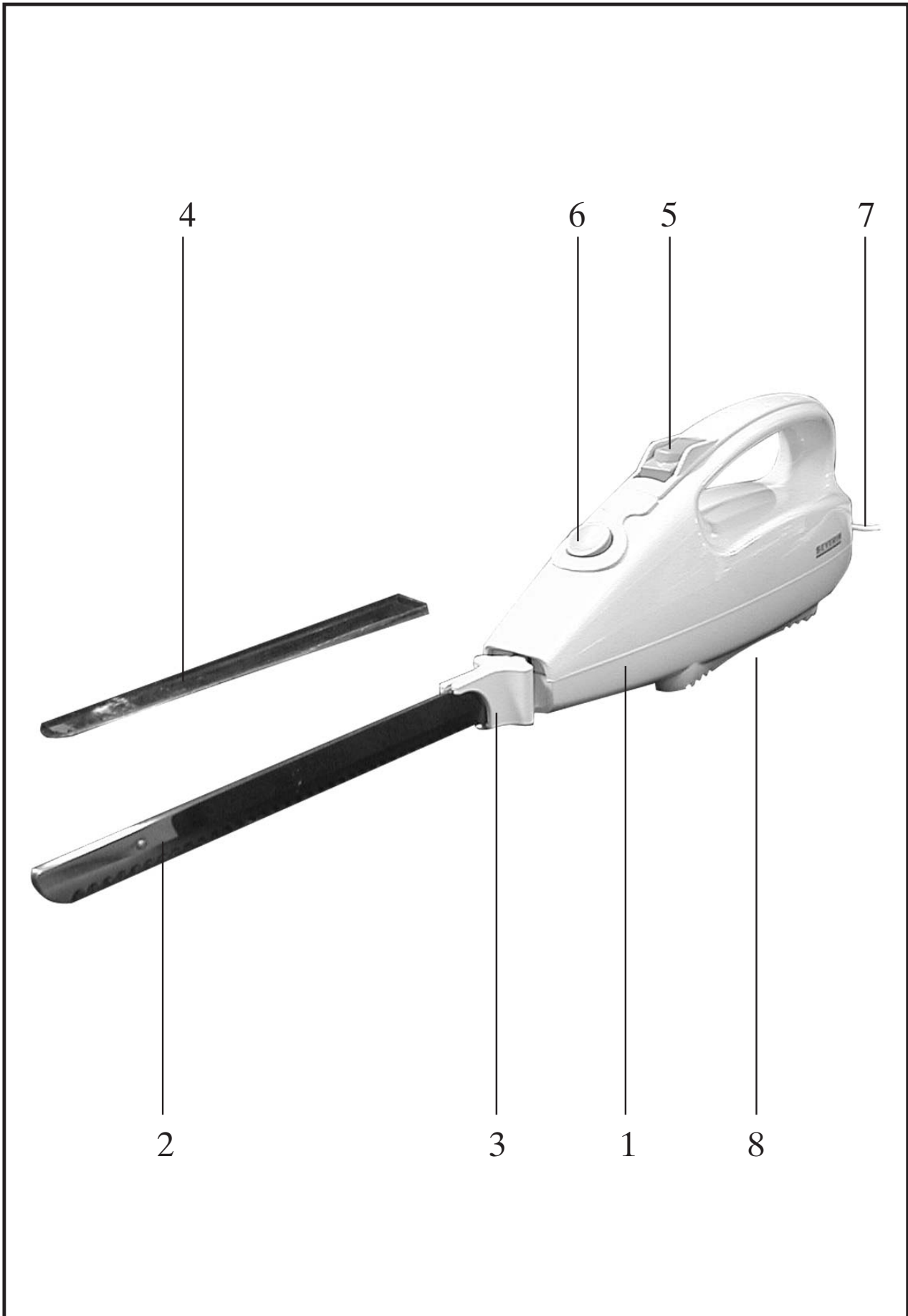
**Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN-Unternehmen**

Aktion zum Schutz der Umwelt:

Nehmen auch Sie aktiv am Umweltschutz teil.

Papier und Kartons, aber auch Glas, Kunststoff und Metalle sind wertvolle Rohstoffe, die wieder aufbereitet werden können.

Achten Sie deshalb auf die örtlichen Sammelstellen, denn der sparsame Umgang mit Rohstoffen ist aktiver Umweltschutz.



D

Elektromesser

Liebe Kundin, lieber Kunde,

bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch.

Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Gerätegehäuse
2. Messerklingen
3. Fingerschutz
4. Schutzhülle
5. Schiebeschalter
6. Auslösetaste für Messerklingen
7. Anschlussleitung
8. Typenschild (unter dem Gerät)

Sicherheitshinweise

- Vorsicht! Die Messerklingen sind sehr scharf.
- Nach Abschalten des Gerätes und vor der Abnahme der Messerklingen Netzstecker ziehen und warten bis die Messerklingen zum Stillstand gekommen sind.
- Nicht in Betrieb nehmen, wenn das Gerät, das Zubehör oder die Anschlussleitung sichtbare Schäden aufweist.
- Das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem

Gerät spielen.

- Berühren Sie keinesfalls sich in Bewegung befindliche Geräteteile, Verletzungsgefahr!
- **Nach jedem Gebrauch Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen, ebenso**
 - bei Störungen während des Betriebes,
 - vor jeder Reinigung
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen.
- Wird das Gerät falsch bedient, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

Bedienung

Verwendung

Dieses Gerät ist einsetzbar bei Kuchen, Rollbraten, Gemüse oder ähnlichen schneidbaren Nahrungsmitteln.

Messerklingen

- Die Messerklingen parallel zueinander legen und den Metallstift der einen in den Schlitz der zweiten Klinge schieben. Beide Klingen am Fingerschutz anfassen und in das Gerätegehäuse schieben, bis sie deutlich hörbar einrasten.
- Prüfen Sie nun den richtigen Sitz, indem Sie versuchen die Klingen leicht herauszuziehen.
- Nun ist das Gerät betriebsbereit.

Inbetriebnahme

- Vor dem Schneidvorgang den Schiebeschalter eindrücken, um das Elektromesser in Betrieb zu nehmen.
- Die Klingen durch das Schneidgut führen. Hin- und Herbewegungen sind dabei überflüssig, da sich die Messer selbstständig bewegen.
- Zum Beenden des Schneidvorganges einfach den Schiebeschalter loslassen.
- Ziehen Sie nun den Netzstecker aus der Steckdose.
- Warten Sie den Motorstillstand ab. Lösen Sie die Messerklingen indem Sie auf die Auslösetaste drücken und die Klingen vorsichtig herausnehmen.

Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung das Gerät ausschalten, den Netzstecker ziehen und den Motorstillstand abwarten.
- Das Gerätegehäuse darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Wasser behandelt werden oder gar darin eingetaucht werden.
- Das Gerätegehäuse nur mit einem weichen feuchten Tuch reinigen.
- Verwenden Sie keine scharfen Putz- oder Reinigungsmittel.
- Die Messerklingen können in der Spülmaschine gereinigt werden.

Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Ersatzteilshop“.

Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

Garantie

Severin gewährt Ihnen eine

Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufelgarantien bleiben unberührt.



Electric knife

Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully.

Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. Motor housing
2. Blades
3. Finger guard
4. Protective cover
5. Slide switch
6. Release button for blades
7. Power cord with plug
8. Rating label (on underside of appliance)

Important safety instructions

- **Caution:** The blades are very sharp.
- **Caution:** After switching the appliance off, always remove the plug from the wall socket and wait until the blades have come to a complete standstill before removing them from the appliance.
- Do not operate if the appliance, its power cord or any of the accessories show any signs of damage.
- Do not operate the appliance without supervision.
- This appliance is not intended for use by any person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not touch any moving parts during

operation - this can be extremely dangerous

- **Always switch the appliance off after use and remove the plug from the wall socket, and also**
 - **in case of any malfunction and**
 - **before cleaning**
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic use only and not for commercial applications.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

Operation

Areas of use

This appliance can be used for cutting or slicing cakes, boneless meat, vegetables or similar sliceable foods.

Blades

- Position the blades parallel to each other and connect them by inserting the metal pin on one of the blades into the corresponding slot of the second blade. Lift up the blades by using the finger guard and insert them into the housing of the motor until they audibly lock into place.
- For safety reasons, check the assembly for proper seating by trying to pull the blades slightly out of the housing.
- The appliance is now ready for use.

Start-up

- Before cutting or slicing can commence,

the electric knife must be switched on by pressing down the slide switch.

- Work the blades slowly through the food to be cut without applying excessive pressure. It is not necessary to move the blades back and forth since the blades themselves are moving once the appliance is switched on.
- To stop slicing, simply release the slide switch.
- Make sure to remove the plug from the wall socket.
- Wait until the motor and the blades have come to a complete standstill. The blades can be removed from the appliance by pressing the release button and carefully pulling them out of the housing.

General Cleaning and Care

- Turn off the appliance after use, remove the plug from the wall socket and wait until the motor has come to a complete standstill before cleaning the appliance.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the housing with water and do not immerse it in water.
- The housing may be wiped with a slightly damp, lint-free cloth.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions for cleaning.
- The blades are suitable for cleaning in a dish-washer.

Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has

been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.



Couteau électrique

Chère cliente, Cher client,

Veuillez lire le mode d'emploi attentivement.

Branchement sur la prise secteur

Vérifiez que votre tension électrique corresponde bien à celle indiquée sur la fiche signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Nomenclature

1. Boîtier de moteur
2. Lames
3. Protège-doigts
4. Etui protecteur
5. Interrupteur à curseur
6. Bouton éjecteur-lames
7. Câble électrique avec fiche
8. Fiche signalétique (sur le dessous de l'appareil)

Règles de sécurité importantes

- **Attention:** les lames sont très tranchantes.
- **Attention:** après avoir éteint l'appareil, débranchez toujours la fiche de la prise de courant murale et attendez l'arrêt total des lames avant de les détacher de l'appareil.
- Ne branchez pas l'appareil si celui-ci ou son cordon d'alimentation est défectueux.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.

- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne touchez jamais les parties en mouvement. Il y a risque d'accident!
- **Arrêtez l'appareil et retirez toujours la fiche de la prise murale après utilisation ainsi**
 - qu'en cas de mauvais fonctionnement
 - et quand vous nettoyez l'appareil.
- Pour retirer le cordon de la prise murale, ne tirez jamais sur le fil mais servez-vous de la fiche.
- Il sera décliné toute responsabilité si un dégât quelconque était occasionné par une utilisation non conforme ou par le non respect du mode d'emploi.
- Cet appareil n'est destiné qu'à un usage ménager et ne doit pas servir à un usage commercial.
- En conformité avec les règles de sécurité et pour éviter des accidents, les réparations d'appareils électriques doivent être effectuées par du personnel qualifié, y compris le remplacement du cordon d'alimentation. Si une réparation est nécessaire, veuillez envoyer votre appareil à un de nos services après-vente. Leurs adresses sont répertoriées à la fin de ce mode d'emploi.

Utilisation

Champ d'utilisation

Cet appareil peut être utilisé pour couper ou découper des gâteaux, viandes désossées, légumes ou autres aliments susceptibles d'être découpés.

Les lames

- Disposez les lames en parallèle et attachez-les l'une à l'autre en insérant la cheville métallique prévue sur l'une des lames dans la fente correspondante de la seconde lame. Soulevez les lames en vous servant du protège-doigts et insérez-les dans le boîtier de moteur jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent à leur place.
- Par mesure de précaution, vérifiez que

l'ensemble ainsi obtenu sera solide en essayant de tirer les lames légèrement hors du boîtier.

- L'appareil est maintenant prêt pour l'emploi.

Mise en marche

- Avant de commencer à couper ou à découper, allumez le couteau électrique en appuyant sur l'interrupteur à curseur prévu sur le boîtier de l'unité moteur.
- Manoeuvrez lentement les lames à travers les aliments à découper sans exercer trop de pression. Les lames se mettent en mouvement aussitôt que l'appareil est allumé, il n'est pas nécessaire de faire aller et venir les lames.
- Pour arrêter le couteau, il suffira de libérer l'interrupteur.
- Veillez à débrancher la fiche de la prise de courant murale.
- Attendez l'arrêt total du moteur et des lames. Vous pourrez détacher les lames de l'appareil en appuyant sur le bouton éjecteur-lames et en tirant avec précaution les lames hors du boîtier.

Soin et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous qu'il soit bien arrêté et débranché. Attendez l'arrêt complet de l'appareil.
- Afin d'éviter des risques de chocs électriques, ne nettoyez pas le bloc moteur avec de l'eau et ne le faites pas non plus tremper dans un liquide quelconque.
- Le boîtier pourra être nettoyé avec un chiffon non pelucheux, légèrement humide.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage abrasif ou concentré.
- Les lames sont étudiées pour le lave-vaisselle.

Mise au rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Beste klant

Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door.

Aansluiting op de netspanning

De op het typeplaatje aangegeven spanning moet overeenkomen met de netspanning. Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Huis aandrijfeenheid
2. Messen
3. Vingerbescherming
4. Beschermhoes
5. Schuifschakelaar
6. Ontgrendel knop
7. Snoer met stekker
8. Typeplaatje (aan de onderkant van de apparaat)

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- **Let op:** de messen zijn zeer scherp.
- **Let op:** neem na het uitschakelen van het apparaat altijd de stekker uit het stopcontact en wacht tot de messen volledig tot stilstand zijn gekomen alvorens ze uit het apparaat te verwijderen.
- Gebruik dit apparaat nooit wanneer het snoer of een van de hulpstukken beschadigingen vertonen.
- Gebruik nooit zonder begeleiding.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het

apparaat spelen.

- Raak nooit bewegende delen aan tijdens gebruik, dit is zeer gevaarlijk
- **Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de stekker uit het stopcontact**
 - na gebruik
 - wanneer het apparaat niet juist werkt
 - tijdens het schoonmaken.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgt, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten alle veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. De adressen staan vermeld op de garantiekaart.

Gebruik**Toepassingsgebieden**

Dit apparaat kan worden gebruikt voor het snijden van taart of in schijven snijden van cake, vlees zonder bot, groenten of soortgelijk snijdbaar voedsel.

Messen

- Plaats de messen parallel aan elkaar en sluit ze aan door de metalen pen in een van de messen in de bijbehorende sleuf van het tweede mes te steken. Til de messen op met behulp van de vingerbescherming en steek ze in het huis van de aandrijfeenheid tot ze hoorbaar op hun plaats vergrendelen.
- Controleer het geheel om veiligheidsredenen op correcte plaatsing door de messen iets uit het huis te

trekken.

- Het apparaat is nu klaar voor gebruik.

Starten


- Alvorens het snijden of in schijven snijden kan beginnen moet het elektrische mes worden ingeschakeld door op de schuifschakelaar in het huis van de aandrijfeenheid te drukken.
- Werk de messen langzaam door het te snijden voedsel zonder excessieve druk toe te passen. Het is niet nodig de messen heen en weer te bewegen daar de bladen zodra het apparaat is ingeschakeld in beweging komen.
- Wanneer u wilt stoppen met snijden laat u gewoon de schuifschakelaar los.
- Vergeet niet de stekker uit het stopcontact te nemen.
- Wacht tot de aandrijfeenheid en de messen volledig tot stilstand zijn gekomen. De messen kunnen van het apparaat worden verwijderd door op de loslaatknop te drukken en ze voorzichtig uit het huis te trekken.

Schoonmaken en onderhoud

- Schakel het apparaat uit na ieder gebruik, verwijder de stekker uit het stopcontact en wacht tot de motor geheel tot stilstand is gekomen voor het schoonmaken.
- Om elektrische schokken te voorkomen maak het basisapparaat nooit schoon met water en dompel deze nooit onder.
 - Het huis kan worden afgedaan met een iets vochtige, niet pluizende doek.
 - Gebruik geen schuurmiddel of bijtende schoonmaakmiddelen.
 - De bladen kunnen in een vaatwasmachine worden gereinigd.

Weggoien



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de  daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

E

Cuchillo eléctrico

Estimado Cliente,

Antes de usar este aparato por favor lea cuidadosamente las Sigüientes instrucciones.

Conexión a la red principal

Asegúrese que la tensión de la red coincida con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Elementos componentes

1. Caja de la unidad motriz
2. Hojas de corte
3. Protector de dedos
4. Funda protectora
5. Interruptor deslizante
6. Botón para soltar hojas de corte
7. Cable de alimentación con clavija
8. Placa de características (en la superficie inferior de la unidad)

Instrucciones Importantes de Seguridad

- **Cuidado:** las hojas están muy afiladas.
- **Cuidado:** después de apagar el aparato, desenchufe del tomacorrientes y espere hasta que las hojas se hayan detenido completamente antes de sacarlas del aparato.
- No utilice el aparato si el cable de acometida o alguno de los accesorios muestra señales de avería.
- No haga funcionar la unidad sin vigilarla.
- Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el

aparato.

- No toque las partes en movimiento, esto puede ser sumamente peligroso.
- **Siempre desenchufe el aparato después de usarlo y también**
 - **si observa perturbaciones en su funcionamiento**
 - **mientras procede a su limpieza.**
- Nunca tire del cable al desenchufar el aparato.
- No se acepta responsabilidad alguna si la razón de la avería es el mal uso del artefacto o el no haber seguido las instrucciones correctamente.
- Este aparato está diseñado para uso doméstico y no comercial.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, toda reparación requerida por aparatos electrodomésticos debe hacerse por personal especializado, incluyendo el cambio del cable de conexión. Si es preciso repararlo, por favor, envíe el aparato a uno de nuestros departamentos de servicio al cliente. Las direcciones pueden encontrarse en el apéndice de este manual.

Funcionamiento

Tipos de aplicaciones

Este aparato puede utilizarse para cortar o trocear tartas, carne sin huesos, verduras o alimentos similares aptos para ser cortados.

Hojas de corte

- Ponga las hojas de corte paralelas entre sí y conéctelas insertando el pasador de metal de una de las hojas en la ranura correspondiente de la otra. Levante las hojas usando el protector de dedos e insértelas en la unidad motriz hasta que encajen audiblemente en su sitio.
- Por razones de seguridad asegúrese de que las hojas están bien encajadas en su sitio intentando sacarlas de la caja con un ligero tirón.
- El aparato está listo ahora para ser

utilizado.

Arranque

- Antes de empezar a cortar o rebanar, debe ponerse en marcha el cuchillo eléctrico apretando el interruptor deslizante que se encuentra en la caja de unidad motriz.
- Pase lentamente las hojas a través del alimento a ser cortado, sin presión excesiva. No es necesario mover las hojas hacia adelante y hacia atrás, ya que se mueven solas al funcionar el aparato.
- Para dejar de cortar, basta con soltar el interruptor deslizante.
- Asegúrese de desenchufar el aparato del tomacorrientes.
- Espere hasta que la unidad motriz y las hojas se hayan detenido completamente. Las hojas pueden extraerse del aparato apretando el botón de soltarlas y sacándolas cuidadosamente de la caja.

Mantenimiento y Limpieza

- Desconecte y desenchufe el aparato después de usarlo y espere a que el motor pare completamente antes de empezar el proceso de limpieza.
- Para evitar el riesgo de electrocución no limpie la carcasa con agua ni la sumerja
 - Puede limpiarse la caja con un trapo ligeramente húmedo y sin pelusas.
 - No emplee productos de limpieza abrasivos o muy fuertes.
 - Pueden lavarse las hojas en un lavaplatos.

Eliminación



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto

en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc.



Coltello elettrico

Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, legga attentamente le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati dell'apparecchio. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione

1. Scatola dell'unità motore
2. Lame
3. Salvadita
4. Guaina di protezione
5. Interruttore a cursore
6. Pulsante di sgancio delle lame
7. Cavo d'alimentazione con spina
8. Targhetta portadati (al disotto dell'apparecchio)

Importanti cenni di sicurezza

- **Attenzione:** le lame sono molto affilate.
- **Attenzione:** Quando spegnete l'apparecchio, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro e aspettate che si fermino completamente le lame prima di toglierle dall'apparecchio.
- Non adoperate l'apparecchio se vi sembrano rovinati l'apparecchio stesso, il cavo di alimentazione o qualsiasi accessorio.
- Non lasciate incustodito l'apparecchio.
- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.

- Non toccate nessun elemento in movimento durante l'uso - cioè si potrebbe rivelare pericolosissimo.
- **Spegnete sempre l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente murale dopo l'uso nonché**
 - **in caso di cattivo funzionamento e**
 - **durante la pulizia.**
- Non tirate mai il cavo di alimentazione per disinserire la spina dalla presa di corrente murale.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso erraneo o in caso di non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è destinato ad uso esclusivamente domestico e non è inteso per uso commerciale.
- Per soddisfare le norme di sicurezza ed evitare ogni pericolo, ogni riparazione di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione - dev'essere compiuta da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clientela. Ne troverete gli indirizzi in appendice al presente manuale.

Funzionamento

Campo d'utilizzo

Quest'apparecchio può essere utilizzato per tagliare o affettare torte, carni disossate, verdure o altri alimenti che possono essere affettati.

Le lame

- Disponete le lame parallelamente e collegatele insieme inserendo il perno metallico collocato sopra di una delle lame nella fessura corrispondente della seconda lama. Sollevate le lame utilizzando il salvadita e inserite le stesse nella scatola dell'unità motore finché non si bloccino distintamente in posizione.
- Per misura di sicurezza, controllate che il

gruppo ottenuto sia saldo, cercando di tirare le lame leggermente fuori dalla scatola.

- L'apparecchio è oramai pronto per l'uso.

Avviamento

- Prima di cominciare a tagliare o ad affettare, accendete il coltello elettrico premendo l'interruttore a cursore collocato sulla scatola dell'unità motore.
- Manovrate lentamente le lame attraverso gli alimenti da affettare senza esercitare troppa pressione. Le lame si mettono in movimento non appena viene acceso l'apparecchio, non è necessario segare gli alimenti.
- Per mettere fine all'affettamento, basterà liberare l'interruttore a cursore.
- Badate a disinserire la spina dalla presa di corrente a muro.
- Aspettate che si fermino completamente l'unità motore e le lame. Potrete togliere le lame dall'apparecchio premendo il pulsante di sgancio delle lame e tirando con cautela le lame fuori della scatola.

Manutenzione e Pulizia

- Spegnete l'apparecchio dopo ogni utilizzo, disinserite la spina dalla presa di corrente e aspettate fino a quando il motore si sia completamente arrestato prima di pulirlo.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'alloggiamento con acqua né immergetelo nell'acqua.
- La scatola potrà essere pulita con un panno non lanuginoso, leggermente umido.
- Non usate soluzioni abrasive o detergenti concentrati.
- Le lame sono lavabili in lavastoviglie.

Smaltimento



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.



El-kniv

Kære kunde,

læs venligst denne brugsanvisning omhyggeligt inden apparatet tages i brug.

Tilslutning til lysnet

Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på klassificeringsmærket. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Oversigt

1. Motordel
2. Knive
3. Fingerværn
4. Beskyttelseshylster
5. Glidekontakt
6. Udløserknap til knivene
7. Elledning med stik
8. Typeskilt (på undersiden af apparatet)

Vigtige sikkerhedsforskrifter

- **Advarsel:** Knivene er meget skarpe.
- **Advarsel:** Efter at el-kniven er slukket, tages stikket ud af stikkontakten og der ventes indtil knivbladene helt er holdt op med at bevæge sig førend de demonteres.
- Benyt ikke apparatet hvis dette, ledningen eller noget af tilbehøret viser tegn på beskadigelse.
- Efterlad ikke tilsluttede apparater uden opsyn.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- Rør aldrig ved bevægelige dele under brug - dette kan være yderst farligt.

- **Sluk altid for apparatet og tag stikproppen ud af stikkontakten efter brug, og også**
 - hvis der skulle opstå fejl under anvendelsen
 - inden rengøring
- Træk aldrig i selve ledningen, når stikproppen tages ud af kontakten.
- Ansvar anerkendes ikke hvis skade er opstået som følge af fejlagtig brug eller hvis disse instruktioner ikke er fulgt.
- Dette apparat er kun beregnet til privat brug, og ikke til erhvervsmæssig anvendelse.
- Reparation af elektriske apparater skal udføres af en autoriseret fagmand for at følge sikkerhedsregulativet og undgå fare, dette gælder også for udskiftning af ledningen. Hvis reparation bliver nødvendig, så send venligst apparatet til en af vores afdelinger for kundeservice. Adresser findes i tillægget til denne brugsanvisning.

Betjening

Benyttelse

El-kniven kan benyttes til at skære kager, kød uden ben, grøntsager og lignende umiddelbart delbare fødevarer.

Knivene

- Placér knivbladene parallelt med hinanden og saml dem ved at skyde metaltappen på det ene knivblad ind i hullet på det andet. Løft knivene op ved hjælp af fingerværnet og indsæt dem i motordelen indtil en kliklyd markerer at de sidder korrekt.
- Af sikkerhedsmæssige årsager bør man altid sørge for at knivene sidder ordentligt fast ved forsigtigt at prøve at trække dem ud fra motordelen.
- El-kniven er nu klar til brug.

Opstart

- Inden man kan begynde at skære, må el-kniven tændes ved at skubbe

glidekontakten på motordelen nedad.

- Knivene føres langsomt gennem den mad der skal skæres uden at der trykkes for hårdt. Det er ikke nødvendigt at bevæge kniven frem eller tilbage eftersom knivbladene bevæger sig såsnart el-kniven er tændt.
- Når man vil stoppe med at skære slippes glidekontakten.
- Sørg for at tage stikket ud af stikkontakten.
- Vent indtil motoren og knivbladene er stoppet fuldstændigt. Knivbladene kan herefter udtages ved at trykke på udløserknappen og forsigtigt trække dem ud af motordelen.

Generel rengøring og vedligehold

- Sluk apparatet efter brug, tag stikket ud af stikkontakten og vent til motoren er fuldstændig stoppet inden rengøring påbegyndes.
- For at undgå elektrisk stød bør kabinettet ikke rengøres med vand og slet ikke sænkes ned i vand.
- Motordelen kan aftørres med en letfugtig fnugfri klud.
- Brug ikke slibende eller skrappe rengøringsmidler.
- Knivbladene tåler maskinopvask.

Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.



Elektrisk kniv

Bästa kund!

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning innan du använder apparaten.

Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Beskrivning

1. Aggregatomhölje
2. Skärstål
3. Fingerskydd
4. Skyddshölje
5. Skjutomkopplare
6. Frånkopplingsknapp för skärstål
7. Elsladd med stickpropp
8. Märkskylt (på apparatens undersida)

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- **Varning:** Skärstålen är mycket vassa.
- **Varning:** Sedan apparaten stängts av, skall man alltid dra ut kontakten ur vägguttaget och vänta tills knivbladen helt stannat, innan man tar ut dem ur apparaten.
- Starta inte kniven om den, apparatens sladd eller något av tillbehören är skadade.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt
- Denna apparat bör inte användas av personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.
- Se till att barn inte leker med apparaten.
- Rör inte de rörliga delarna av matberedaren när den är i användning -

detta kan vara ytterst farligt.

- **Stäng alltid av apparaten och dra stickproppen ur vägguttaget efter användning, samt**
 - om fel skulle uppstå under användningen,
 - före rengöring.
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Om apparaten använts felaktigt eller om bruksanvisningen inte följts, kan inga krav ställas mot leverantören eller försäljaren.
- Denna apparat är enbart avsedd för enskilt hushåll.
- Följ säkerhetsföreskrifterna och undvik olyckor genom att endast låta behörig, yrkeskunnig personal utföra reparationer av elektriska apparater. Detta gäller också utbyte av sladd. Vänligen skicka apparaten till vår kundservice, om apparaten skulle uppvisa fel. Adresser finns i bilagan till denna bruksanvisning.

Användning

Användningsområden

Denna apparat kan användas till att skära eller skiva mjuka kakor, benfritt kött, grönsaker eller liknande mat som går att skiva.

Skärstål

- Placera skärstålen parallellt med varandra och koppla ihop dem genom att föra metallsprinten på det ena stålet in i motsvarande urtag på det andra stålet. Lyft upp stålen med hjälp av fingerskyddet och för in dem i omhöljet till aggregatenheten tills det hörs att de låsts fast på plats.
- Av säkerhetsskäl bör man kontrollera, att hopmonteringen sitter helt rätt. Detta gör man genom att försöka dra ut stålen försiktigt ur omhöljet.
- Apparaten är nu färdig att användas.

Innan du sätter igång

- Innan man kan börja skära eller skiva, måste man slå på strömmen till den elektriska kniven. Detta gör man genom att trycka ner skjutomkopplaren i omhöljet till aggregatet.
- Kör stålen långsamt genom den matvara, som skall skäras upp, men tryck inte på för hårt. Man behöver inte dra stålen fram och tillbaka, eftersom stålen flyttar sig så snart apparaten slagits på.
- Om man vill sluta skiva, är det bara att koppla ifrån skjutomkopplaren.
- Se till att kontakten dras ut ur vägguttaget.
- Vänta tills aggregatet och stålen stannat helt och hållet. Man kan ta ut stålen ur apparaten genom att trycka på frånkopplingsknappen och försiktigt dra ut dem ur omhöljet.

Allmän rengöring och skötsel

- Stäng av apparaten efter varje användning, dra stickproppen ur vägguttaget och vänta tills motorn har stannat helt innan rengöring påbörjas.
- Höljet bör inte tvättas med vatten eller nersänkas i vatten p g a risken för elstöt.
- Omhöljet kan man torka av med en lätt fuktad, luddfri duk.
- Använd inte slipmedel eller starka rengöringsmedel.
- Stålen kan rengöras i diskmaskin.

Bortskaffning



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material-

och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.



Sähköveitsi

Hyvä asiakas

Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen kuin käytät laitetta.

Kytkeminen verkkoon

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Tutustuminen

1. Käyttöyksikön kotelo
2. Leikkuterät
3. Sormisuoja
4. Suojus
5. Liukukytkin
6. Irrotuspainike leikkuterien irrottamista varten
7. Sähköjohto ja pistotulppa
8. Arvokilpi (sijaitsee laitteen alla)

Tärkeitä turvallisuusohjeita

- **Varoitus:** Terät ovat erittäin teräviä.
- **Varoitus:** Kun laitteesta on katkaistu virta, irrota aina pistotulppa seinäpistorasiasta ja odota, kunnes terät ovat pysähtyneet täysin ennen niiden irrottamista laitteesta.
- Älä käytä laitetta, sen liitäntäjohtoa tai varusteita, jos niissä on merkkejä vaurioitumisesta.
- Älä jätä laitetta toimimaan ilman valvo.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.
- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella.
- Älä koske liikkuvia osia käytön aikana;

se saattaa olla erittäin vaarallista.

- **Katkaise virta laitteesta aina käytön jälkeen ja irrota pistotulppa pistorasiasta. Tee samoin,**
 - jos laitteessa on toimintahäiriö
 - ennen kuin puhdistat laitteen.
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä koskaan liitäntäjohdosta.
- Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista vahingoista, jos ne johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyömisestä.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä sitä tule käyttää suurtilouksissa.
- Turvallisuusmääräysten mukaisesti ja vaarojen välttämiseksi sähkölaitteiden korjauksen (mukaan lukien liitäntäjohtojen vaihto) saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen. Jos laitteessa ilmenee häiriöitä, ota yhteys asiakaspalveluumme.

Käyttö

Käyttötarkoitus

Tätä laitetta voidaan käyttää kakkujen, luuttoman lihan, vihannesten tai muiden viipaloitavien ruoka-aineiden leikkaamiseen tai viipaloimiseen.

Leikkuterät

- Aseta leikkuterät yhdensuuntaisesti ja liitä ne toisiinsa työntämällä toisessa terässä oleva metallitappi toisessa terässä olevaan reikään. Tartu teriin käyttämällä sormisuojaa ja työnnä terät käyttöyksikön koteloon, kunnes kuulet niiden lukkiutuvan paikalleen.
- Tarkasta turvallisuussyistä, että terät ovat kunnolla kiinni kotelossa. Tee tämä yrittämällä vetää teriä jonkin verran ulos kotelosta.
- Laite on nyt käyttövalmis.

Ennen käyttöä

- Ennen leikkaamista tai viipaloimista sähköveitsi on kytkettävä päälle

painamalla käyttöyksikön kotelossa olevaa liukukytkintä.

- Leikkaa terillä hitaasti leikattavan ruoka-aineen läpi painamatta liikaa. Teriä ei tarvitse vetää edestakaisin, koska ne alkavat liikkua heti, kun laitteeseen on kytketty virta.
- Kun haluat lopettaa leikkaamisen, vapauta liukukytkin.
- Muista irrottaa pistotulppa seinäpistorasiasta.
- Odota kunnes käyttöyksikkö ja terät ovat pysähtyneet täysin. Terät irrotetaan laitteesta painamalla irrotuspainiketta ja vetämällä terät varovasti ulos kotelosta.

Laitteen puhdistus ja huolto

- Katkaise virta laitteesta käytön jälkeen. Irrota pistotulppa pistorasiasta ja odota, kunnes moottori on pysähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdista vaippaa vedellä. Älä myöskään upota vaippaa veteen.
- Kotelo pyyhitään puhtaaksi kosteahkolla, nukattomalla rievulla.
- Älä käytä hankaavia tai voimakkaita puhdistusaineita.
- Terät voidaan pestä astianpesukoneessa.

Jätehuolto



Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteiden hyötykäyttöasemalle.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuojaja:

Oy Harry Marcell Ab

PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

www.harrymarcell.fi

asiakaspalvelu@harrymarcell.fi



Nóż elektryczny

Drogi Kliencie,

Przed użyciem sprzętu prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić aby napięcie sieciowe zgadzało się z napięciem zaznaczonym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw

1. Korpus zespołu napędowego
2. Ostrza do krajania
3. Osłona palców
4. Futerał ochronny
5. Włącznik przesuwny
6. Przycisk wyzwalający ostrza
7. Przewód przyłączeniowy
8. Tabliczka znamionowa (na spodzie urządzenia)

Instrukcja bezpieczeństwa

- **Uwaga:** Ostrza są bardzo ostre.
- **Uwaga:** Po wyłączeniu urządzenia należy zawsze wyciągnąć wtyczkę przewodu przyłączeniowego ze ściany. Ze zdjęciem ostrzy należy poczekać do momentu, kiedy osiągną one stan zupełnego bezruchu.
- Nie należy używać sprzętu, jeśli zauważymy ślady uszkodzeń przewodu przyłączeniowego albo wyposażenia dodatkowego.
- Pracującego urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem

osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.

- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- Nie wolno dotykać żadnych ruchomych części robota w czasie pracy - może to być bardzo niebezpieczne.
- **Robota należy wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka w ścianie w takich wypadkach:**
 - gdy skończymy go używać
 - jeśli zauważymy że źle funkcjonuje,
 - przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Nigdy nie należy ciągnąć za przewód przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka.
- Nie ponosi się odpowiedzialności, jeśli szkoda wynikła z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi.
- Urządzenie to przeznaczone jest do użytku domowego a nie komercyjnego.
- Zgodnie z regulaminem bezpieczeństwa i w celu uniknięcia ryzyka, wszelkie naprawy sprzętu elektrycznego muszą być przeprowadzane przez fachowy i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu przyłączeniowego. Napraw urządzenia należy dokonywać wyłącznie w autoryzowanych zakładach serwisowych. Adresy serwisów podane na ulotce lub na karcie gwarancyjnej w języku polskim.

Instrukcja użycia

Zastosowanie noża

Nóż może być stosowany do krajania ciast, mięsa bez kości, wędlin, jarzyn i innych potraw przeznaczonych do krojenia na plastry.

Ostrza do krajania

- Ustawiamy ostrza tnące równolegle do siebie i łączymy je wkładając metalową przyłączkę jednego ostrza w odpowiedni

otwór znajdujący się na drugim ostrzu., Trzymając ostrza przez osłonę chroniącą palce, podnosimy je i wsuwamy w obudowę korpusu zespołu napędowego aż usłyszymy, że zatrzasknęły się bezpiecznie w przeznaczonym miejscu

- Dla bezpieczeństwa należy sprawdzić czy osadzenie ostrzy jest prawidłowe. Czynimy to, próbując delikatnie wyciągnąć je z korpusu urządzenia, gdzie zostały zamocowane.
- Tak przygotowane urządzenie jest gotowe do użycia.

Instrukcja użycia

- Przed przystąpieniem do krajania, należy nóż elektryczny włączyć przyciskiem włącznika przesuwnego, który znajduje się na korpusie zespołu napędowego.
- Przy krajaniu nie wolno naciskać na ostrza, należy powoli prowadzić je przez przeznaczony do krajania artykuł żywnościowy. Nie trzeba przesuwac ostrzy do przodu i do tyłu, ponieważ po włączeniu są one poddane automatycznemu ruchowi.
- Jeśli chcemy zakończyć krajanie, wyłączamy całą czynność przyciskiem na włączniku przesuwnym.
- Po zakończeniu krajania należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka w ścianie.
- Wyjmować ostrza możemy dopiero wtedy, kiedy znajdują się one w całkowitym bezruchu. Przyciskiem wyzwalamy ich osadzenie i ostrożnie wyciągamy je z korpusu urządzenia.

Ogólne uwagi dotyczące czyszczenia i konserwacji

- Po zakończeniu czynności wyłączamy urządzenie za pomocą włącznika zasilania sieciowego, następnie wyjmujemy wtyczkę z gniazdka w ścianie i poczekać aż motor przestanie pracować przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Czyszczenie urządzenia wodą i zanurzanie go w wodzie jest

niedopuszczalne, gdyż grozi porażeniem prądem.

- Obudowa korpusu urządzenia może być przetarta gładką, lekko wilgotną ściereczką.
- Do czyszczenia nie wolno używać ostrych roztworów czy ścierających środków czyszczących.
- Ostrza są przystosowane do mycia w zmywarce automatycznej.

Utylizacja



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

Gwarancja

Na sprzęt SEVERIN udzielana jest 2-letnia gwarancja, na podstawie i według warunków karty gwarancyjnej wydanej przez wyłącznego przedstawiciela SEVERIN w Polsce, GAMMA Kluczbork.

Obsługę gwarancyjną i pogwarancyjną zapewnia autoryzowana sieć serwisowa na terenie całej Polski.



Ηλεκτρικό Μαχαίρι

Αγαπητοί πελάτες,

Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες

Ποιν βάλετε τη συσκευή στην πρίζα

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

Χαρακτηριστικά

1. Περίβλημα μονάδας κίνησης
2. Λεπίδες
3. Προστατευτικό δακτύλων
4. Προστατευτικό κάλυμμα
5. Συρόμενος διακόπτης
6. Κουμπί απελευθέρωσης λεπίδων
7. Ηλεκτρικό καλώδιο με πρίζα
8. Πινακίδα με διαβαθμίσεις (στο κάτω μέρος της συσκευής)

Σημαντικές οδηγίες για την ασφάλειά σας

- **Προσοχή:** Οι λεπίδες είναι πολύ κοφτερές.
- **Προσοχή:** Όταν κλείσετε τη συσκευή, βγάζετε πάντοτε την πρίζα από την υποδοχή στον τοίχο και περιμένετε να σταματήσουν εντελώς να κινούνται οι λεπίδες προτού προσπαθήσετε να τις βγάλετε από τη συσκευή.
- Μην βάζετε τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς να την παρακολουθείτε συνεχώς.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την

ασφάλειά του.

- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην αγγίζετε ποτέ τα εξαρτήματα τη στιγμή που η συσκευή δουλεύει. Κάτι τέτοιο είναι πολύ επικίνδυνο.
- **Κλείνετε πάντα τη συσκευή και την βγάζετε από την πρίζα όταν δεν την χρειάζεστε και όταν**
 - παρουσιάσει κάποια βλάβη
 - ή όταν πρόκειται να την καθαρίσετε
- Όταν τη βγάζετε από την πρίζα μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο.
- Ουδεμία ευθύνη φέρει ο κατασκευαστής για βλάβες που θα προκύψουν είτε από κακή χρήση της συσκευής ή και λόγω του ότι δεν έγιναν σεβαστές οι οδηγίες λειτουργίας.
- Η συσκευή αυτή είναι για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.
- Σεβόμενοι τους κανόνες ασφαλείας και για να μην υπάρχουν δυσάρεστα απρόοπτα θα σας προτείναμε όλες οι επιδιορθώσεις, όπως η αλλαγή του καλωδίου, για παράδειγμα, να ανατίθενται σε ειδικευμένο προσωπικό. Εάν η συσκευή σας παρουσιάσει κάποια βλάβη, παρακαλούμε, στείλτε την σε ένα από τα ενδεδειγμένα συνεργεία επισκευών. Οι διευθύνσεις τους περιλαμβάνονται στο τελευταίο τμήμα του παρόντος βιβλιαρίου.

Λειτουργία

Χρήσεις της συσκευής

Η συσκευή χρησιμοποιείται για το κόψιμο σε κομμάτια ή φέτες γλυκισμάτων, κρέατος χωρίς κόκαλα, λαχανικών ή παρόμοιων φαγητών που κόβονται σε φέτες.

Οι λεπίδες

- Τοποθετείστε τις λεπίδες κοπής ώστε να είναι παράλληλες η μια προς την άλλη και συνδέστε τις τοποθετώντας το μεταλλικό πείρο που βρίσκεται στη μία λεπίδα μέσα στην αντίστοιχη εγκοπή της

δεύτερης λεπίδας. Ανασηκώστε τις λεπίδες χρησιμοποιώντας το προστατευτικό δακτύλων και τοποθετείστε τις μέσα στο περίβλημα της μονάδας κίνησης έως ότου ασφαλιστούν στη θέση τους με ένα χαρακτηριστικό ήχο.

- Για λόγους ασφαλείας, ελέγξτε ότι το όλο σύστημα έχει μπει σωστά στη θέση του, προσπαθώντας να τραβήξετε τις λεπίδες ελαφρά έξω από το περίβλημα.
- Τώρα, η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση.

Ξεκίνηση

- Πριν αρχίσετε το κόψιμο σε κομματάκια ή σε φέτες, θα πρέπει πρώτα να θέσετε το ηλεκτρικό μαχαίρι σε λειτουργία, πράγμα που μπορεί να γίνει όταν πιέσετε προς τα κάτω το συρόμενο διακόπτη στο περίβλημα της μονάδας κίνησης.
- Περάστε τις λεπίδες αργά μέσα από το φαγητό που θέλετε να κόψετε χωρίς να εξασκείτε υπερβολική πίεση. Δε χρειάζεται να κινείτε τις λεπίδες μπρος και πίσω καθώς οι λεπίδες αρχίζουν να κινούνται μόλις τεθεί σε λειτουργία η συσκευή.
- Για να σταματήσει το κόψιμο, απλώς σταματήστε να πιέζετε το συρόμενο διακόπτη.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε βγάλει την συσκευή από την πρίζα.
- Περιμένετε μέχρι η μονάδα κίνησης και οι λεπίδες να σταματήσουν εντελώς να κινούνται. Τότε μπορείτε να βγάλετε τις λεπίδες από τη συσκευή πιέζοντας το κουμπί απελευθέρωσης και βγάζοντάς τις προσεκτικά έξω από το περίβλημα.

Γενικές Οδηγίες Φροντίδας και Καθαρισμού

- Μετά από κάθε χρήση κλείνετε τη συσκευή, την βγάζετε από την πρίζα και περιμένετε μέχρις ότου ακινητοποιηθεί πλήρως το μοτέρ πριν καθαρίσετε την συσκευή.
- Για να μην σας χτυπήσει το ρεύμα μην

χρησιμοποιείτε νερό και μην βουτάτε στο νερό το μοτέρ της συσκευής.

- Μπορείτε να σκουπίσετε το περίβλημα με ελαφρά υγρό πανί χωρίς χνούδι.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικές ουσίες ή δυνατά απορρυπαντικά διαλύματα.
- Οι λεπίδες μπορούν να πλένονται σε πλυντήριο των πιάτων.

Απόρριψη



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

Уважаемый Покупатель!

Перед использованием этого устройства, пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию.

Подключение к сетевому питанию

Убедитесь в том, что сетевое питание соответствует указанному на технической табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Описание

1. Корпус привода
2. Лезвия
3. Защита пальцев от пореза
4. Защитная крышка
5. Ползунковый переключатель
6. Кнопка отсоединения лезвий
7. Электрошнур с вилкой
8. Фирменная табличка (на нижней стороне прибора)

Правила техники безопасности

- **Внимание!** Лезвия очень острые.
- **Внимание!** После выключения электроприбора обязательно вытащите вилку из розетки и прежде чем снять лезвия с электроножа, дождитесь их полной остановки.
- Не используйте устройство, если оно само, его электрошнур или принадлежности повреждены.
- Не допускайте работу прибора без надз.
- Этот прибор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не

обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.

- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором.
- Не прикасайтесь к движущимся частям во время работы - это может быть очень опасно.
- **Всегда выключайте устройство и вынимайте вилку из настенной розетки:**
 - После использования
 - в случае несрабатывания
 - перед чисткой.
- При вынимании вилки из розетки не тяните за шнур.
- Фирма не несёт ответственности за повреждения, произошедшие вследствие неверного использования или несоблюдения данных инструкций.
- Это устройство предназначено исключительно для бытового использования, а не для коммерческого применения.
- В целях исключения травм и соблюдения требований правил безопасности ремонт электроприборов, включая замену электропровода, должен производиться квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, пожалуйста, направьте устройство в наше Отделение обслуживания. Адрес указан в приложении к данной инструкции.

Работа**Виды применения**

Этот электронож может использоваться для разрезания или для нарезки тортов, мяса без костей, овощей или других подобных пищевых

продуктов, нарезаемых ломтиками.

Лезвия

- Установите лезвия параллельно друг другу и соедините их, вставив металлический штырек на одном лезвии в соответствующий вырез на другом лезвии. Поднимите лезвия, пользуясь защитой пальцев от пореза и вставьте их на свое место в корпусе привода до характерного щелчка.
- Чтобы убедиться в безопасности электроприбора, проверьте надежность посадки лезвий, попытавшись немного вытащить лезвия из корпуса.
- Сейчас электроприбор готов к применению.

Эксплуатация

- Чтобы начать нарезку, включите электронож, нажав на ползунковый переключатель, расположенный на корпусе привода.
- Начните нарезку продукта, работая медленно и не слишком нажимая. Не следует водить лезвиями взад и вперед, так как они находятся в движении с момента включения электроприбора.
- Чтобы прекратить нарезку, просто отпустите ползунковый переключатель.
- Проверьте, что вилка извлечена из розетки.
- Дождитесь полной остановки привода и лезвий.
- Если вы хотите снять лезвия с электроприбора, нажмите на кнопку отсоединения и осторожно извлеките лезвия из корпуса.

Общая чистка и уход

- После использования выключите устройство, выньте вилку из розетки и дождитесь полной

остановки мотора.

- Во избежание электрошока не мойте корпус (1) водой и не погружайте его в воду.
- Корпус можно протирать слегка увлажненной безворсовой тканью.
- Не применяйте абразивных веществ или сильнодействующих очищающих растворов.
- Лезвия можно мыть в посудомоечной машине.

Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Отнесите их на пункты сбора специального мусора.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы “Severin” - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения инструкции по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de servicio
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrālā kundtjānstplātser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsluga klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhooftsestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Hercegovina
Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic / Slovak Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Ceská Republika
Ambos
Krusnohorská 788/61
CZ 36301 Ostrov uk. Varu
Tel.: 0164 / 61 22 95
Fax: 0164 / 61 32 71

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brøndby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE,
Aleksandri 6, tel: 7 344 299,
7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE,
Riia mnt. 64, tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE,
Tallinna 6A, tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ,
Jalaka 1A, tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ,
Vabaduse pl. 4, tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE,
Pikk 1B, tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika
FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana
DEMISAT SANT BOI S.L.U.
C/San Juan Bosco, 34

08830 SANT BOI DE
LLOBREGAT / BARCELONA
Tel.: 902 884 233
eMail: administraci3n@demisat.com

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 Obernai Cedex
Tél. 03 88 47 62 08
Fax 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Alex. Papanastasiou 55
544 53 Thessaloniki
Tel.: 0030-2310 928972

Iran
IRAN-SEVERIN CO.
Bahar Administration and
Commercial Center
No. 668, 7th Floor, Ave.
South Bahar
TEHRAN – IRAN
Tel.: 009821-7516483
e-mail: info@iranseverin.com
Internet: www.iranseverin.com

Italia
Videoelettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea
Euko Trading
Namho B/D 3F, 194-6,
Neungpyeong-Ri

Opo.Eup, Gwangju-Si,
Kyunggi-do
Korea 464 892
Tel: +82-31-714 5394
Fax: +82-31-714 8394
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia
SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon
The Right Angle S.A.L.
Boulos Building
Hazmieh- Damascus Highway
P.O. Box 1656-09
BEIRUT, Lebanon
Tel.: 05-952 162 and 3
Fax: 05-950 190
e-mail: rightangle@inco.com.lb

Luxembourg
Ser-Tec
41, rue de la poudrerie
3364 Leudelange
Tel.: 37 94 94 1
Fax: 37 20 74

Macedonia
KONCAR servis
Bul. Partizanski odredi br. 105
1000 Skopje
Makedonija
Tel: + 389 (2) 365-578
Fax: + 389 (2) 365 621
e-mail: koncarservis@mt.net.mk

Magyarország
TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland
HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway
Løkken Trading AS
Skårersletta 45, port 20

1471 Lørenskog
Tel: 67 97 78 90
Fax: 67 97 78 91

Österreich
Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

Polska
Serv-Serwis Sp. z o.o.
ul.Wspólna9
45-831 Opole
tel./fax (077) 457-50-06
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal
Novalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation
Service Zentrum
Altyn Frunzenskij
236016 Kaliningrad
ul. Frunze 15,
Tel.: (0112) 53 95 90

Сервисный центр
"Алтын Фрунзенский"
236016 Калининград,
ул.Фрунзе 15,
Тел.: (0112) 53 95 90

ООО Орбита-Service
123362 Москва
ул. Свободы 18,
Tel.: (095) 491 31 06

ООО "Орбита-Сервис"
123362, Москва,
ул. Свободы, д. 18
Тел.: (095) 491-31-06

Romania
For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20E,

Sc. 2, Et.1, Ap.27, Sector 1,
Bucuresti.
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz
VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
eMail: severin@helt.ch

Serbia
SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Finland
Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 0035 / 898 708 70
Fax: 0035/ 898 708 7803

Svenska
Rakspécialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia
SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Slovenská Republika
Ambos
Ambos Slovakia s.r.o.
Surianska cesta 62
94001 Nove Zamky
Tel: 00421 35 6424 280
Fax: 00421 903 747 227
e-mail: ambosslovakia@stonline.sk

Stand: 04.2008

SEVERIN

I/M No.: 8114.0000